

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1628/2006

z dne 24. oktobra 2006

o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni regionalni pomoči za naložbe

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 994/98 z dne 7. maja 1998 o uporabi členov 92 in 93 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za določene vrste horizontalne državne pomoči ⁽¹⁾ in zlasti točk (a)(i) in (b) člena 1(1) Uredbe,

po objavi osnutka te uredbe ⁽²⁾,

po posvetovanju s Svetovalnim odborom za državno pomoč,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 994/98 pooblašča Komisijo, da skladno s členom 87 Pogodbe izjavi, da je pomoč, ki je skladna s karto za dodeljevanje regionalne pomoči, ki jo za vsako državo članico odobri Komisija, pod določenimi pogoji združljiva s skupnim trgov in je ni treba priglasiti skladno s členom 88(3) Pogodbe.
- (2) Komisija je uporabila člena 87 in 88 Pogodbe v številnih odločbah glede shem regionalne pomoči v območjih, ki prejemajo pomoč, ter tudi pojasnila svojo politiko, zlasti v smernicah o državni regionalni pomoči za 2007–2013 ⁽³⁾ ter v Uredbi Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽⁴⁾. Glede na bogate izkušnje Komisije pri uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri regionalni pomoči

za naložbe in glede na smernice o državni regionalni pomoči, ki jih je na podlagi teh določb izdala Komisija, je primerno, da z namenom zagotavljanja učinkovitega nadzora in poenostavitve upravljanja, ne da bi se ob tem zmanjšale možnosti Komisije za spremljanje, Komisija uporabi pooblastila, ki ji jih daje Uredba (ES) št. 994/98.

- (3) Z obravnavo razvojnih problemov priokrajšanih regij nacionalna regionalna pomoč spodbuja gospodarsko, socialno in ozemeljsko kohezijo držav članic ter Skupnosti kot celote. Državna regionalna pomoč za naložbe je namenjena pomoči pri razvoju najbolj priokrajšanih regij tako, da na trajnosten način podpira naložbe in ustvarjanje delovnih mest. Pospešuje širitev, racionalizacijo, posodobitev in diverzifikacijo gospodarskih dejavnosti podjetij iz manj razvitih regij, zlasti s spodbujanjem podjetij k ustanavljanju novih ustanov v teh regijah.
- (4) Da bi ugotovili, ali je pomoč združljiva s skupnim trgov in v skladu s to uredbo ali ne, je treba upoštevati intenzivnost pomoči ter s tem znesek pomoči, izražen kot ekvivalent dotacije. Izračun ekvivalenta dotacije, plačljivega v več obrokih, zahteva uporabo tržnih obrestnih mer, ki veljajo ob odobritvi. Z namenom oblikovanja enotne, pregledne in preproste uporabe pravil o državni pomoči, za namen te uredbe kot tržne obrestne mere štejejo referenčne mere, ki jih na podlagi objektivnih meril periodično določa Komisija ter so objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* in na internetu.
- (5) Za zagotavljanje preglednosti in uspešnega spremljanja naj bi ta uredba veljala samo za tiste sheme regionalne pomoči za naložbe, ki so pregledne. To so sheme pomoči, pri katerih je mogoče bruto ekvivalent dotacije vnaprej natančno izračunati kot odstotek upravičenih odhodkov, ne da bi bila za to potrebna ocena tveganja (na primer donacije, subvencionirane obrestne mere in omejeni fiskalni ukrepi). Javna posojila naj bi bila pregledna, pod pogojem, da so zavarovana z običajnim varstvom in ne vključujejo neobičajna tveganja, ter zato ne štejejo kot javna posojila z elementom državnega poroštva. Načeloma sheme pomoči, povezane z državnimi poroštvi, ali javna posojila z elementom državnega poroštva naj ne bi štele kot pregledne. Vendar pa naj bi takšna poroštva štela kot pregledna, če je bila pred začetkom izvajanja programa pomoči metodologija, s katero je bila izračunana intenzivnost pomoči državnega poroštva, sprejeta s strani Komisije po priglasitvi Komisiji

⁽¹⁾ UL L 142, 14.5.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL C 120, 20.5.2006, str. 2.

⁽³⁾ UL C 54, 4.3.2006, str. 13.

⁽⁴⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 33. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1040/2006 (UL L 187, 8.7.2006, str. 8).

po sprejetju te uredbe. Metodologijo bo Komisija ocenila v skladu z Obvestilom o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči v obliki poroštev⁽⁵⁾. Javne udeležbe in pomoč, ki vključuje ukrepe v zvezi z rizičnim kapitalom, naj ne bi štele kot pregledne. Sheme regionalne pomoči, ki niso pregledne, je treba vedno priglasiti Komisiji. Priglasitve nepreglednih shem regionalne pomoči bo Komisija ocenila zlasti ob upoštevanju meril iz Smernic o državni regionalni pomoči za 2007–2013.

- (6) Ta uredba naj bi se uporabljala tudi za *ad hoc* pomoč, to pomeni posamično pomoč, ki se ne dodeljuje na osnovi sheme pomoči, če *ad hoc* pomoč dopolnjuje pomoč, dodeljeno na osnovi pregledne sheme regionalne pomoči za naložbe in da *ad hoc* sestavni del ne presega 50 % skupne pomoči, ki se dodeli za naložbo. Opomniti bi bilo treba, da so donacije posamične pomoči za majhna in srednje velika podjetja, dodeljene zunaj katere koli sheme pomoči v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 70/2001, skladne s skupnim trgov v smislu člena 87(3) Pogodbe in izvzete iz zahteve po priglasitvi iz člena 88(3) Pogodbe ES.
- (7) Vsako pomoč, ki izpolnjuje vse zahteve te uredbe, bi bilo treba izvzeti iz zahteve po priglasitvi. Sheme regionalne pomoči, ki so izvzete v skladu s to uredbo, morajo vsebovati izrecen sklic na to uredbo.
- (8) Ta uredba se naj ne bi uporabljala za nekatere sektorje, v katerih se uporabljajo posebna pravila. Pomoč, dodeljeno v teh sektorjih, je treba še vedno predhodno priglasiti Komisiji v skladu s členom 88(3) Pogodbe. To velja za premogovništvo in jeklarstvo, sektorja sintetičnih vlaken in ladjedelnštva, ribištvo in ribogojstvo. V kmetijskem sektorju se ta uredba ne uporablja za dejavnosti, povezane s primarno proizvodnjo kmetijskih proizvodov iz seznama v Prilogi I Pogodbe. Uporabljala pa naj bi se za predelovanje in trženje kmetijskih proizvodov, razen izdelovanja in trženja proizvodov, ki posnemajo ali nadomeščajo mleko in mlečne proizvode, kot je določeno v členu 3(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 1898/87 z dne 2. julija 1987 o zaščiti poimenovanj, uporabljenih pri trženju mleka in mlečnih proizvodov⁽⁶⁾. Dejavnosti na kmetiji potrebne za pripravo proizvoda za prvo prodajo in tudi prva prodaja prodajnemu posredniku ali predelovalcu se naj ne bi štela kot predelava ali trženje. Ta uredba naj bi zagotovila, da se intenzivnosti pomoči za podjetja, ki predelujejo in tržijo kmetijske proizvode, določene v

členu 28(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 z dne 20. septembra 2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP)⁽⁷⁾, lahko vedno dosežejo.

- (9) Komisija je dosledno vedno manj naklonjena pomoči, namenjeni posebnemu sektorju. Sheme pomoči za naložbe, ki so namenjene posebnim sektorjem gospodarske dejavnosti v okviru proizvodnje ali storitev, zato ne morejo biti zajete v izjemi od priglasitve, ki jo omogoča ta uredba. Vendar pa sheme regionalne pomoči za naložbe, namenjenih za turistične dejavnosti, ne smejo šteti kot namenjene posebnim sektorjem ter jih je treba izvzeti iz zahteve po priglasitvi iz člena 88(3) Pogodbe, pod pogojem, da dodeljena pomoč izpolnjuje vse pogoje te uredbe.
- (10) Pomoč za majhna in srednje velika podjetja za svetovanje in druge storitve, dodeljena v skladu s členom 5(a) Uredbe (ES) št. 70/2001, je skladna s skupnim trgov v smislu člena 87(3) Pogodbe ter je izvzeta iz zahteve po priglasitvi iz člena 88(3) Pogodbe. Zato naj takšna pomoč ne bi sodila v področje uporabe te uredbe.
- (11) V skladu z uveljavljeno prakso Komisije ter za boljše zagotavljanje, da je pomoč sorazmerna in omejena na potrebni znesek, je treba pragove pomoči izraziti v njeni intenzivnosti glede na niz upravičenih stroškov in ne v najvišjih zneskih pomoči.
- (12) Določiti je treba nadaljnje pogoje, ki bi jih morali izpolnjevati programi pomoči ali posamične pomoči, ki so izvzeti s to uredbo. Ob upoštevanju člena 87(3)(c) Pogodbe takšna pomoč navadno ne bi smela samo nenehno ali periodično zniževati stroškov poslovanja, ki bi jih običajno moral kriti upravičenec, in mora biti sorazmerna z ovirami, ki jih je treba premagati, da se zagotovijo socialno-ekonomske koristi, ki naj bi bile v interesu Skupnosti. Zato je primerno omejiti področje uporabe te uredbe na regionalno pomoč, dodeljeno v zvezi z začetno naložbo v smislu te uredbe. Za sheme regionalne pomoči, ki predpisujejo pomoč za tekoče poslovanje, še naprej velja zahteva priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe. Za pomoč za novonastala majhna podjetja, ki ni naložba ali pomoč za svetovanje, tudi ostaja v veljavi zahteva po priglasitvi iz člena 88(3) Pogodbe.

⁽⁵⁾ UL C 71, 11.3.2000, str. 14.

⁽⁶⁾ UL L 182, 3.7.1987, str. 36. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 1994.

⁽⁷⁾ UL L 277, 21.10.2005, str. 1.

- (13) Ker mora Komisija zagotoviti, da odobrena pomoč ne spreminja pogojev trgovanja v nasprotju s splošnim interesom, je treba iz področja uporabe te uredbe izključiti pomoč za naložbe, dodeljeno upravičencu, ki je naslovnik neporavnane naloga za izterjavo zaradi predhodne odločbe Komisije, ki je pomoč razglasila za nezakonito in nezdružljivo s skupnim trgov. Zato za takšno pomoč ostaja v veljavi zahteva po priglasitvi iz člena 88(3) Pogodbe.
- (14) Da se ne daje prednosti dejavniku kapitala naložbe pred dejavnikom zaposlovanja, je treba omogočiti, da se pomoč za naložbo oceni na podlagi stroškov naložbe ali stroškov novega zaposlovanja, neposredno povezanega z izvajanjem naložbenega projekta.
- (15) Velike zneske pomoči bi morala Komisija še naprej posamično oceniti, preden so izvedeni. V skladu s tem za zneske pomoči, ki so dodeljeni enemu podjetju ali ustanovi na podlagi obstoječe sheme pomoči ter presegajo določen prag, ne velja izjema, ki jo omogoča ta uredba, in mora zanje še naprej veljati zahteva priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe. Da se prepreči umetna razdelitev velikega naložbenega projekta v podprojekte, s čimer bi se bilo mogoče izogniti določbam teh smernic, naj bi se velik naložbeni projekt štel kot enoten naložbeni projekt, če je začetna naložba, ki jo opravi ena ali več družb, v obdobju treh let sestavljena iz osnovnih sredstev, ki so združena na ekonomsko nedeljiv način. Za ocenjevanje, ali je začetna naložba ekonomsko nedeljiva, bo Komisija upoštevala tehnične, funkcionalne in strateške povezave ter neposredno geografsko bližino. Ekonomska nedeljivost bo ocenjena neodvisno od lastništva. To pomeni, da mora biti za ugotavljanje, ali velik naložbeni projekt pomeni enoten naložbeni projekt, ocena enaka, ne glede na to, ali projekt izvede eno podjetje, več podjetij, ki si delijo naložbene stroške, ali več podjetij, ki nosijo stroške ločenih naložb znotraj istega naložbenega projekta (na primer v primeru skupne naložbe).
- (16) Pomembno je zagotoviti, da ima regionalna pomoč resnični spodbujevalni učinek in spodbuja naložbe, ki sicer ne bi bile narejene na območjih, ki prejemajo pomoč, in da deluje kot spodbuda za razvoj novih dejavnosti. Pred začetkom dela na projektu, ki prejema pomoč, bi morali odgovorni organi pisno potrditi, da projekt verjetno izpolnjuje pogoje upravičenosti. Pisna potrditev zajema tudi sporočila, poslana po telefaksu ali elektronski pošti.
- (17) Glede na specifičnosti regionalne pomoči ta uredba ne sme izzeti pomoči, združenih z drugo državno pomočjo, vključno s pomočjo, ki so jo dodelili državni, regionalni in lokalni organi ali s pomočjo Skupnosti, v zvezi z istimi upravičenimi stroški, če ta združena pomoč presega pragove, določene v tej uredbi. Regionalna pomoč za naložbe, izvzeta v skladu s to uredbo, se naj ne bi združevala s podporo *de minimis* v smislu Uredbe Komisije (ES) št. 69/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri *de minimis* pomoči⁽⁸⁾ glede na iste upravičene odhodke, če bi takšna združena pomoč presegla intenzivnost pomoči, določeno v tej uredbi.
- (18) Uredba se naj ne bi uporabljala za pomoč za dejavnosti, povezane z izvozom v tretje države ali države članice, kot je pomoč, neposredno vezana na izvožene količine, na vzpostavitev in delovanje distribucijskega omrežja ali na druge tekoče izdatke, povezane z izvozno dejavnostjo, in za pomoč, pogojeno s tem, da ima uporaba domačega blaga prednost pred uporabo uvoženega blaga.
- (19) Da bi zagotovili preglednost in učinkovito spremljanje v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 994/98, je primerno uvesti standardno obliko, v kateri morajo države članice v skladu s to uredbo za objavo v *Uradnem listu Evropske unije* Komisiji priskrbeti povzetek podatkov vedno, ko se izvede shema pomoči ali se dodeli *ad hoc* pomoč. Iz istih razlogov je primerno določiti pravila o evidenci, ki jo morajo voditi države članice v zvezi s shemami pomoči, ki jih ta uredba izvzema. Za lažjo upravno obravnavo in glede na široko dostopnost potrebne tehnologije mora biti povzetek podatkov v elektronski obliki. Za izboljšanje preglednosti regionalne pomoči v razširjeni Skupnosti morajo države članice objaviti celotno besedilo sheme pomoči in Komisiji sporočiti spletni naslov objave.
- (20) Glede na dosedanje izkušnje Komisije na tem področju in zlasti, ker je treba politiko državne pomoči na splošno pogosto na novo pregledovati in popravljati, je primerno, da se obdobje uporabe te uredbe omeji.

⁽⁸⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 30.

(21) Ta uredba ne posega v katero koli obveznost države članice, da priglasi posamične donacije pomoči v skladu z obvezami, ki jih je prevzela v okviru drugih instrumentov državne pomoči, in zlasti z obvezo do priglasitve ali obvestila Komisije o pomoči za podjetje, ki prejema pomoč za reševanje in prestrukturiranje v smislu smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ⁽⁹⁾ –

(a) pomoč za dejavnosti, povezane z izvozom v tretje države ali države članice, kot je pomoč, neposredno vezana na izvožene količine, na vzpostavitev in delovanje distribucijskega omrežja ali na druge tekoče izdatke, povezane z izvozno dejavnostjo;

(b) pomoč, pogojeno s tem, da ima uporaba domačega blaga prednost pred uporabo uvoženega blaga.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za pregledne sheme regionalne pomoči za naložbe, ki pomenijo državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe.

Uporablja se tudi za *ad hoc* pomoč, ki pomeni državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe, če *ad hoc* pomoč dopolnjuje pomoč, dodeljeno na osnovi pregledne sheme regionalne pomoči za naložbe in da *ad hoc* sestavni del ne presega 50 % skupne pomoči, ki se dodeli za naložbo.

2. Ta uredba se ne uporablja za pomoč v naslednjih sektorjih:

(a) sektor ribištva in ribogojstva;

(b) sektor ladjedelništva;

(c) premogovniška industrija;

(d) jeklarska industrija;

(e) sektor sintetičnih vlaken.

Ne uporablja se za dejavnosti, povezane s primarno proizvodnjo kmetijskih proizvodov iz seznama v Prilogi I Pogodbe. Uporablja pa se za predelovanje in trženje kmetijskih proizvodov razen izdelovanja in trženja proizvodov, ki posnemajo ali nadomeščajo mleko in mlečne proizvode, kotje določeno v členu 3(2) Uredbe (EGS) št. 1898/87.

3. Ta uredba se ne uporablja za naslednje vrste pomoči:

Člen 2

Opredelitve

1. Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „pomoč“ je vsak ukrep, ki izpolnjuje vsa merila, določena v členu 87(1) Pogodbe;

(b) „majhna in srednje velika podjetja (MSP)“ so majhna in srednje velika podjetja, kakor so opredeljena v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 70/2001;

(c) „začetna naložba“ je:

(i) naložba v materialna in nematerialna sredstva v zvezi z vzpostavljanjem nove ustanove, širitvijo obstoječe ustanove, diverzifikacijo proizvodnje ustanove v nove dodatne proizvode ali bistveno spremembo v celotnem proizvodnem procesu obstoječe ustanove; ali

(ii) pridobitev osnovnih sredstev, neposredno povezanih z ustanovo, ki se je zaprla ali bi se zaprla, če ne bi bila kupljena, in je sredstva kupil neodvisni vlagatelj.

Samo pridobitev delnic podjetja ni začetna naložba.

(d) „*ad hoc* pomoč“ je posamezna pomoč, ki ni dodeljena na osnovi sheme pomoči;

(e) „materialna sredstva“ so sredstva, povezana z zemljišči, stavbami in opremo/stroji;

(f) „nematerialna sredstva“ so sredstva, povezana s prenosom tehnologije za pridobitev patentnih pravic, licenc, znanja ali nepatentiranega tehničnega znanja;

⁽⁹⁾ UL C 244, 1.10.2004, str. 2.

- (g) „velik naložbeni projekt“ je začetna naložba v osnovna sredstva z upravičenimi odhodki nad 50 milijonov EUR, preračunano na osnovi cen in menjalnih tečajev na dan dodelitve pomoči; velik naložbeni projekt se šteje kot enoten naložbeni projekt, kadar je začetna naložba, ki jo opravi ena ali več družb, v obdobju treh let sestavljena iz osnovnih sredstev, ki so združena na ekonomsko nedeljiv način;
- (h) „intenzivnost pomoči v bruto ekvivalentu dotacije (BED)“ je diskontirana vrednost pomoči, izražena kot odstotek diskontirane vrednosti upravičenih stroškov;
- (i) „pregledne sheme regionalne pomoči za naložbe“ so sheme regionalne pomoči za naložbe, pri katerih je mogoče vnaprej natančno izračunati bruto ekvivalent dotacije kot odstotek upravičenih odhodkov, ne da bi bila za to potrebna ocena tveganja (na primer sheme, ki uporabljajo donacije, subvencionirane obrestne mere, omejeni fiskalni ukrepi);
- (j) „začetek dela“ je začetek gradbenih del ali prva pravno zavezujoča zaveza za naročilo opreme, kar nastopi prej, vendar ne predhodne študije izvedljivosti;
- (k) „ustvarjanje delovnih mest“ je neto povečanje števila delovnih enot na leto (DEL), neposredno zaposlenih v neki ustanovi, v primerjavi s povprečjem predhodnih 12 mesecev; DEL je število delavcev, zaposlenih v enem letu za polni delovni čas, pri čemer sta delo s skrajšanim delovnim časom in sezonsko delo del DEL;
- (l) „stroški dela“ so celoten znesek, ki ga mora prejemnik pomoči dejansko plačati v zvezi z zadevno zaposlitvijo ter ga sestavljajo bruto plača (pred obdavčitvijo) in obvezni prispevki, kot so prispevki za socialno varnost;
- (m) „delovna mesta, neposredno ustvarjena z naložbenim projektom“ so delovna mesta, povezana z dejavnostjo, za katero je bila izvedena naložba, in ustvarjena v treh letih po dokončani naložbi, vključno z delovnimi mesti, ki so bila ustvarjena zaradi povečanja stopnje izkoriščenosti zmogljivosti, ustvarjenih z naložbo;
- (n) „kmetijski proizvod“:
- (i) so proizvodi, navedeni v Prilogi I k Pogodbi, razen ribiških proizvodov in proizvodov iz ribogojstva, zajetih v Uredbi Sveta (ES) št. 104/2000 ⁽¹⁰⁾;
- (ii) so proizvodi, ki se uvrščajo v oznake KN 4502, 4503 in 4504 (plutasti izdelki);
- (iii) so proizvodi, ki posnemajo ali nadomeščajo mleko in mlečne proizvode, kakor je navedeno v členu 3(2) Uredbe (EGS) št. 1898/87;
- (o) „proizvodi, ki posnemajo ali nadomeščajo mleko in mlečne proizvode“ so proizvodi, ki bi jih lahko zamenjevali z mlekom in/ali mlečnimi proizvodi, vendar pa se njihova sestava razlikuje od teh proizvodov, ker vsebujejo maščobe in/ali beljakovine nemlečnega izvora z ali brez beljakovin, pridobljenih iz mleka („proizvodi, ki niso mlečni proizvodi“, iz člena 3(2) Uredbe (EGS) št. 1898/87);
- (p) „predelava kmetijskih proizvodov“ je kateri koli postopek na kmetijskem proizvodu, pri katerem je končni proizvod tudi kmetijski proizvod, razen dejavnosti na kmetiji, potrebnih za pripravo živalskega ali rastlinskega proizvoda za prvo prodajo;
- (q) „trženje kmetijskega proizvoda“ pomeni imeti na zalogi ali razstavljeni z namenom prodaje, ponudbe za prodajo, dobave ali katerega koli drugega načina dajanja na trg, razen prve prodaje primarnega proizvajalca prodajnemu posredniku in predelovalcu in vsake dejavnosti priprave proizvoda za tako prvo prodajo; prodaja, ki jo opravi primarni proizvajalec končnemu potrošniku, se šteje za trženje, samo če se opravlja v ločenih, za to namenjenih prostorih;
- (r) „turistične dejavnosti“ so naslednje poslovne dejavnosti v smislu NACE Rev. 1.1 ⁽¹¹⁾:
- (i) NACE 55: Gostinstvo;
- (ii) NACE 63.3: Dejavnosti potovalnih agencij in organizatorjev potovanj; s turizmom povezane dejavnosti;
- (iii) NACE 92: Kulturne in športne dejavnosti ter druge dejavnosti za prosti čas.
2. Sheme, ki uporabljajo javna posojila, štejejo za pregledne regionalne sheme pomoči za naložbe v smislu odstavka 1, če so zavarovane z običajnim varstvom in če ne vključujejo neobičajnih tveganj, ter zato štejejo, da ne vsebujejo elementa državnega poroštva; sheme, ki uporabljajo državna poroštva ali javna posojila z elementom državnega poroštva, lahko štejejo kot pregledne, če je bila pred začetkom izvajanja sheme, metodologija, s katero je bila izračunana intenzivnost pomoči državnega poroštva, sprejeta po priglasitvi Komisiji po sprejetju te uredbe. Javne udeležbe in pomoč, ki vključuje ukrepe v zvezi z rizičnim kapitalom, ne štejejo kot pregledne.

⁽¹⁰⁾ UL L 17, 21.1.2000, str. 22.

⁽¹¹⁾ Klasifikacija gospodarskih dejavnosti v Evropski Skupnosti.

Člen 3

Pogoji za izvzetje

1. Pregledne sheme regionalne pomoči za naložbe, ki izpolnjujejo vse pogoje iz te uredbe, so združljive s skupnim trgov v smislu člena 87(3) Pogodbe in so izvzete iz obveznosti priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe, če:

(a) vsaka pomoč, dodeljena v okviru takšne sheme, izpolnjuje vse pogoje te uredbe;

(b) se shema izrecno sklicuje na to uredbo z navedbo njenega naziva in strani objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

2. Pomoč do zneska, določenega v skladu s členom 7(e) in dodeljena na podlagi shem iz odstavka 1 tega člena, je združljiva s skupnim trgov po členu 87(3) Pogodbe in je izvzeta iz obveznosti priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe pod pogojem, da dodeljena pomoč neposredno izpolnjuje vse pogoje te uredbe.

3. *Ad hoc* pomoč, ki se uporablja samo kot dopolnitev pomoči, dodeljene na osnovi pregledne sheme regionalne pomoči za naložbe in da *ad hoc* sestavni del ne presega 50 % skupne pomoči, ki se dodeli za naložbo, je združljiva s skupnim trgov v smislu člena 87(3) Pogodbe in izvzeta iz obveznosti priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe pod pogojem, da dodeljena *ad hoc* pomoč neposredno izpolnjuje vse pogoje te uredbe.

Člen 4

Pomoč za začetno naložbo

1. Pomoč za začetno naložbo je združljiva s skupnim trgov po členu 87(3) Pogodbe in je izvzeta iz obveznosti priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe, če:

(a) je pomoč dodeljena v regijah, upravičenih do regionalne pomoči, kot je določeno v odobreni karti regionalne pomoči za zadevno državno članico za obdobje 2007–2013; in

(b) intenzivnost pomoči v bruto ekvivalentu dotacije ne presega zgornje meje regionalne pomoči, ki velja ob času, ko je pomoč dodeljena, v regiji, v kateri je naložba izvedena, kot je ta določena v odobreni karti regionalne pomoči za zadevno državno članico za obdobje 2007–2013.

Razen pomoči, dodeljene za velike naložbene projekte in pomoči v transportnem sektorju se lahko zgornje meje iz točke (b), povečajo za 20 odstotnih točk za pomoč za začetne naložbe, dodeljeno majhnim podjetjem, in za 10 odstotnih točk za pomoč, dodeljeno srednje velikim podjetjem.

2. Poleg splošnih pogojev za izjeme določene v tej uredbi, mora pomoč za začetne naložbe izpolnjevati naslednje zahteve:

(a) naložba mora ostati v regiji prejemnici za vsaj pet let ali v primeru MPS za vsaj tri leta po zaključku celotne naložbe;

(b) nematerialna sredstva so upravičena, če:

(i) se uporabljajo izključno v ustanovi, ki je prejemnica regionalne pomoči;

(ii) se obravnavajo kot sredstva, ki se amortizirajo;

(iii) so kupljena od tretje osebe po tržnih pogojih;

(iv) so vključena v sredstva podjetja in ostanejo vsaj pet let v ustanovi, ki je prejela regionalno pomoč, oziroma vsaj tri leta za MSP;

(c) kadar je pomoč izračunana na podlagi materialnih ali nematerialnih naložbenih stroškov ali na podlagi stroškov pridobitve v primeru prevzema, mora upravičenec zagotoviti finančni prispevek v višini vsaj 25 % upravičenih stroškov s svojimi lastnimi sredstvi ali z zunanjim financiranjem v obliki, ki ni povezana s kakršno koli javno pomočjo. Vendar pa v primeru, ko se je največja intenzivnost pomoči, odobrena v okviru karte regionalne državne pomoči za zadevno državno članico, povečala v skladu z drugim pododstavkom odstavka 1, po potrebi presega 75 %, se finančni prispevek upravičenca ustrezno zmanjša.

Pogoj iz točke (a) prvega pododstavka ne preprečuje nadomestila obratov ali opreme, ki je zaradi hitrih tehnoloških sprememb postala v obdobju iz navedene točke zastarela, če gospodarska dejavnost ostane v zadevni regiji za čas najkrajšega obdobja.

3. Zgornje meje, določene v odstavku 1, se uporabljajo za intenzivnost pomoči, izračunano kot odstotek upravičenih materialnih in nematerialnih stroškov naložbe ali kot odstotek ocenjenih stroškov dela novozaposlenega delavca, izračunanih za obdobje dveh let, za delovna mesta, neposredno ustvarjena z naložbenim projektom, ali pa kombinacija obeh, pod pogojem, da pomoč ne presega najbolj ugodnega zneska iz uporabe katerega koli izračuna.

4. Upravičeni naložbeni stroški se diskontirajo na vrednost ob času dodelitve pomoči. Pomoč, ki se izplača v več obrokih, se diskontira na vrednost ob času dodelitve pomoči. Obrestna mera, ki se uporablja za diskontiranje, je referenčna mera, ki velja ob času dodelitve. Če je pomoč dodeljena z davčnimi oprostitvami ali znižanji na bodoče dolgovane davke, se, pod pogojem spoštovanja določene intenzivnosti pomoči, določene kot BED, diskontiranje obrokov pomoči opravi na osnovi referenčnih mer, ki veljajo ob časih, ko davčne prednosti stopijo v veljavo.

5. V primeru prevzema ustanove se upoštevajo samo stroški nakupa sredstev od tretje osebe pod pogojem, da je transakcija potekala po tržnih pogojih. Če pridobitev spremljajo druge začetne naložbe, se odhodki zanje prištejejo k stroškom nakupa.

6. Stroški, povezani s pridobitvijo sredstev z zakupom, razen zemljišča in stavb, se upoštevajo samo, če je zakup v obliki finančnega zakupa in vsebuje obvezo nakupa sredstev po izteku pogodbe. Za zakup zemljišča in stavb se mora zakup nadaljevati vsaj pet let po pričakovanem datumu zaključka naložbenega projekta oziroma tri leta za MSP.

7. V transportnem sektorju odhodki za nakup prevozne opreme (premičnin) niso upravičeni do pomoči za začetno naložbo.

8. Razen v primeru MSP in prevzemov so pridobljena sredstva nova. V primeru prevzema se odštejejo osnovna sredstva, pridobljena s pomočjo, ki je bila dodeljena že pred nakupom. Pri MSP se lahko upoštevajo tudi celotni stroški naložb v nematerialna sredstva. Za velika podjetja so takšni stroški upravičeni samo do meje 50 % skupnih upravičenih naložbenih odhodkov za projekt.

9. Če se pomoč izračuna na podlagi stroškov dela, veljajo naslednji pogoji:

(a) delovna mesta mora neposredno ustvariti naložbeni projekt;

(b) delovna mesta morajo biti ustvarjena v treh letih po zaključku naložbe in vsako delovno mesto se mora ohraniti za vsaj pet let oziroma tri leta za MSP.

10. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko najvišje intenzivnosti pomoči za naložbe v predelavo in trženje kmetijskih proizvodov povečajo na:

(a) 50 % upravičenih naložb v regijah, upravičenih do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe, in 40 % upravičenih naložb v drugih regijah, upravičenih do regionalne pomoči, kot je določeno v karti regionalne pomoči, odobreni za zadevne države članice za obdobje 2007–2013, če je upravičenec majhno ali srednje veliko podjetje;

(b) 25 % upravičenih naložb v regijah, upravičenih do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe, in 20 % upravičenih naložb v drugih regijah, upravičenih do regionalne pomoči, kot je določeno v karti regionalne pomoči, odobreni za zadevne države članice za obdobje 2007–2013, če ima upravičenec manj kot 750 zaposlenih in/ali manj kot 200 milijonov EUR prometa, izračunano v skladu s Priporočilom Komisije 2003/361/ES⁽¹²⁾ in pod pogojem, da upravičenec izpolnjuje tudi vse druge pogoje tega priporočila.

Člen 5

Potreba po pomoči

1. Ta uredba izvzema samo pomoč, dodeljeno v okviru shem regionalne pomoči za naložbe, če je pred začetkom dela na projektu upravičenec predložil vlogo za pomoč nacionalnim ali regionalnim organom in za vloge, predložene po 1. januarju 2007, je organ, odgovoren za upravljanje sheme, pisno potrdil, da projekt, pod pridržkom končnega rezultata natančne preveritve, izpolnjuje pogoje upravičenosti, ki jih določa shema. Shema pomoči mora vsebovati tudi izrecno omembo obeh pogojev. Če se dela začnejo, preden so pogoji iz tega člena izpolnjeni, celoten projekt ni upravičen do regionalne pomoči.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za sheme pomoči, kjer je davčna oprostitve ali znižanje odobreno avtomatično za upravičene stroške brez vsake diskrecije s strani organov.

⁽¹²⁾ UL L 124, 20.5.2003, str. 36.

Člen 6

Kumulacija

1. Zgornje meje pomoči, določene v členu 4, se uporabljajo za celoten znesek javne podpore za projekt, ki prejema pomoč, ne glede na to, ali je ta podpora financirana iz lokalnih, regionalnih, nacionalnih virov ali virov Skupnosti.

2. Pomoč, izvzeta po tej uredbi, se v zvezi z istimi upravičenimi stroški ne more združiti z nobeno drugo državno pomočjo v smislu člena 87(1) Pogodbe ali z drugim financiranjem Skupnosti ali nacionalnim financiranjem, če bi takšno združevanje pomenilo intenzivnost pomoči, ki bi presegala zgornje meje, določene v tej uredbi.

3. Regionalna pomoč za naložbe, izvzeta s to uredbo, se ne more združiti s podporo *de minimis* v smislu Uredbe (ES) št. 69/2001 glede na iste upravičene odhodke, če bi takšna združena pomoč presegla intenzivnost pomoči, določeno v tej uredbi.

Člen 7

Pomoč, za katero je potrebna predhodna priglasitev Komisiji

Naslednja pomoč ni izvzeta iz priglasitve v skladu s to uredbo in zanjo še naprej velja zahteva priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe:

- (a) nepregledne sheme regionalne pomoči za naložbe;
- (b) sheme regionalne pomoči, namenjene posebnim sektorjem gospodarske dejavnosti v okviru proizvodnje ali storitev. Sheme regionalne pomoči za naložbe, namenjene za turistične dejavnosti, ne štejejo kot namenjene posebnim sektorjem. Za namen te uredbe turistične dejavnosti zajemajo naslednje gospodarske dejavnosti v skladu z NACE Rev 1.1;
- (c) sheme regionalne pomoči, ki omogočajo pomoč za tekoče poslovanje;
- (d) sheme regionalne pomoči, ki omogočajo pomoč za novonastala majhna podjetja, ki ni naložba ali svetovalna pomoč;
- (e) regionalna pomoč, dodeljena za velike naložbene projekte na podlagi obstoječih shem pomoči, če celotni znesek pomoči iz vseh virov presega 75 % najvišjega zneska pomoči, ki bi ga lahko prejela naložba z upravičenimi odhodki v višini 100 milijonov EUR ob uporabi standardne zgornje meje pomoči v veljavi za velika podjetja na odobreni karti regionalne pomoči na dan, ko naj bi bila pomoč dodeljena;

(f) *ad hoc* regionalna pomoč, razen izjem v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 70/2001 in členom 3(3) te uredbe;

(g) pomoč za naložbe za upravičenca, ki je naslovnik neporavnane naloge za izterjavo zaradi predhodne odločbe Komisije, ki je pomoč razglasila za nezakonito in nezdružljivo s skupnim trgom.

Člen 8

Preglednost in spremljanje

1. Države članice v 20 delovnih dneh po začetku izvajanja sheme pomoči ali zagotavljanja *ad hoc* pomoči izvzete s to uredbo, predložijo Komisiji za objavo v *Uradnem listu Evropske unije* povzetek podatkov o takšni pomoči na obrazcu iz Priloge I. Ta se predloži v elektronski obliki.

2. Kadar je regionalna pomoč dodeljena na podlagi obstoječe sheme pomoči za velike naložbene projekte, ki je pod pragom za posamično priglasitev iz člena 7(e), države članice v 20 delovnih dneh od dneva, ko je pristojni organ dodelil pomoč, Komisiji predložijo zahtevane podatke na obrazcu iz Priloge II v elektronski obliki. Komisija bo ta povzetek podatkov dala na voljo javnosti na svoji spletni strani (<http://ec.europa.eu/comm/competition/>).

3. Države članice hranijo podrobne evidence o shemah pomoči, izvzetih s to uredbo, in o posamični pomoči, dodeljeni v okviru teh shem. Takšna evidenca mora vsebovati vse potrebne podatke, da se ugotovi, ali so izpolnjeni pogoji za izjemo po tej uredbi, vključno s podatki o statusu podjetja, za vsako podjetje, katerega upravičenost je odvisna od statusa MSP. Države članice hranijo evidenco o shemi pomoči 10 let od dne, ko je bila dodeljena zadnja posamična pomoč v okviru te sheme. Na pisno zahtevo zadevna država članica Komisiji v 20 delovnih dneh ali več, če je tako določeno v zahtevi, predloži vse podatke, za katere Komisija meni, da so potrebni za oceno, ali so izpolnjeni pogoji iz te uredbe.

4. Države članice Komisiji predložijo poročilo o izvajanju te uredbe, za vsako koledarsko leto ali njegov del, med katerim se ta uredba uporablja, na obrazcu iz Poglavja III Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 ⁽¹³⁾.

5. Države članice objavijo celotno besedilo shem pomoči, ki spadajo v področje uporabe te uredbe, in Komisiji sporočijo spletni naslov te objave. Ta podatek je naveden tudi v letnem poročilu, predloženem v skladu z odstavkom 4. Projekti, za katere so stroški nastali pred datumom objave sheme pomoči, niso upravičeni do regionalne pomoči.

⁽¹³⁾ UL L 140, 30.4.2004, str. 1.

Člen 9

Začetek in obdobje veljavnosti

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Uporablja se za sheme pomoči, ki začnejo veljati ali učinkovati po 31. decembru 2006.

Uredba velja do 31. decembra 2013.

2. Priglasitve, ki so ob začetku veljavnosti te uredbe še nepotrjene, se ocenijo v skladu z njenimi določbami. Sheme pomoči,

ki se izvajajo pred začetkom veljavnosti te uredbe, in pomoč, dodeljena v okviru teh shem, ki nimajo odobritve Komisije in kršijo obvezo priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe, so združljive s skupnim trgom v smislu člena 87(3) Pogodbe in se izvamejo v skladu s to uredbo, če izpolnjujejo vse pogoje te uredbe.

Ob koncu obdobja veljavnosti te uredbe izjema za sheme pomoči, ki so bile izvzete v skladu s to uredbo, preneha veljati na dan prenehanja veljavnosti odobrenih kart regionalne pomoči.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. oktobra 2006

Za Komisijo
Neelie KROES
Članica Komisije

PRILOGA I

Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1628/2006 z dne 24.10.2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni regionalni pomoči za naložbe

(Poslati v elektronski obliki po e-pošti na naslov: stateaidgreffe@ec.europa.eu)

Številka pomoči	XR (dopolni GD za konkurenco)/leto		
Država članica			
Regija, za katero se uporablja shema (NUTS II)			
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme <i>ad hoc</i> pomoč kot dodatek			
Pravna podlaga (za shemo ali <i>ad hoc</i> pomoč)			
Načrtovani letni izdatki po shemi Zneski naj bodo v EUR oziroma, če je to ustrezno, v nacionalni valuti. Navedite skupni letni znesek proračunskih sredstev ali ocenjeni izpad davka na leto za vse instrumente pomoči, zajete v shemi. V primeru <i>ad hoc</i> pomoči navedite skupni znesek pomoči. Po potrebi navedite tudi, koliko let se bo <i>ad hoc</i> pomoč izplačevala v obrokih ali koliko let bo prihajalo do davčnih izgub.	Skupni letni znesek po shemi mio EUR Skupni znesek <i>ad hoc</i> pomoči mio EUR izplačanih v obdobju ... let		
Največja intenzivnost pomoč Prosimo, navedite %	V skladu s členom 4 Uredbe	Da	Ne
Datum začetka izvajanja (navedite datum, od katerega se lahko dodeli pomoč v okviru sheme ali <i>ad hoc</i> pomoč)	.../.../20...		
Trajanje (navedite datum, do katerega se lahko v okviru sheme dodeli pomoč, ali v primeru <i>ad hoc</i> pomoči predvideni datum plačila zadnjega obroka)	Do .../.../20...		

Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do regionalne pomoči za naložbe	Da
	Pomoč, omejena na posebne sektorje Prosimo, navedite kateri v skladu s klasifikacijo NACE Rev 1.1 ⁽¹⁾ :	Da/Ne
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč (Navedite tudi telefonsko številko in naslov elektronske pošte) Navedite spletno stran objave sheme pomoči	Naziv	
	Naslov	
⁽¹⁾ NACE Rev 1.1 je statistična klasifikacija gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti.		

PRILOGA II

Obrazec za predložitev povzetka podatkov za pomoč za velike naložbene projekte, pri katerih pomoč ne presega pragov iz člena 7(e)

1. Pomoč za (ime podjetja/podjetij, ki prejme(-jo) pomoč):
 2. Referenčna oznaka sheme pomoči (referenčna oznaka Komisije za obstoječo shemo ali sheme, v okviru katere ali katerih je dodeljena pomoč):
 3. Pravna(-e) oseba(-e), ki nudi(-jo) pomoč (ime in naslov organa ali organov, ki dodeljuje(-jo) pomoč):
 4. Država članica, v kateri se izvede naložba:
 5. Regija (raven NUTS-III), v kateri se izvede naložba:
 6. Občina (nekdanja raven NUTS-V, zdaj LAU 2), v kateri se izvede naložba:
 7. Vrsta projekta (vzpostavitev nove ustanove, širitev obstoječe ustanove, diverzifikacija proizvodnje ustanove v nove dodatne proizvode ali bistvena sprememba v celotnem proizvodnem procesu obstoječe ustanove):
 8. Proizvodi ali storitve, proizvedeni oziroma ponujene na osnovi naložbenega projekta (z nomenklaturo PRODCOM/ NACE ali nomenklaturo CPA za projekte v storitvenem sektorju):
 9. Kratak opis naložbenega projekta:
 10. Diskontirani upravičeni stroški naložbenega projekta (v EUR):
 11. Diskontiran znesek pomoči (bruto) v EUR:
 12. Intenzivnost pomoči (% v BED):
 13. Pogoji, povezani s plačilom predlagane pomoči (če obstajajo):
 14. Načrtovan datum začetka in konca projekta:
 15. Datum dodelitve pomoči:
-